

Japanese Conversation Practice Week 7: 2000 - 3000 Level

Lost in the Supermarket

Vocabulary

● 痛い ^{いた}	hurt / ache
● トイレトペーパー	toilet paper
● 切らす ^き	out of (toilet paper)
● 参った ^{まい}	demit
● 限られる ^{かぎ}	limited
● 買いに行く ^{かい}	go and buy
● 流せる ^{なが}	flushable
● ティッシュペーパー	tissue paper
● 無さそう ^な	seems unavailable
● 店員さん ^{てんいん}	sales clerk
● 申し訳ございません ^{もうわけ}	I'm very sorry (with respect)
● 当店 ^{とうてん}	our store
● お取り扱いません ^{とあつか}	unavailable / not applicable
● 困る ^{こま}	get in trouble
● スーパー	super market
● キッチンペーパー	paper towel
● 万事休す ^{ばんじきゅう}	all is over (there is no alternative way to solve problem)
● 薬局 ^{やっきょく}	drug store
● すぐ左 ^{ひだり}	immediate left
● 本当 ^{ほんとう}	really / truly
● ついに	at last / finally
● なんて数 ^{すう}	what a number
● どうりで	indeed / no wonder
● わざわざ	purposely
● 頂戴する ^{ちやうだい}	to be given (mostly polite meaning but in here, stealing toilet paper)
● お手数 ^{てすう}	trouble / bother
● 確認する ^{かくにん}	confirm / check
● しぶしぶ	reluctantly
● ご提供 ^{ていきよう}	to provide
● お手洗い ^{てあら}	bathroom / toilet
● 見逃す ^{みのが}	overlook
● 振り出し ^{ふだ}	beginning / start
● そもそも	in the first place

まさよしはトイレで苦しんでいます。

Masayoshi is suffering in a restroom.

まさよし：わ～。マジで腹痛いなあ。うわ、トイレットペーパー切らしちゃってんじゃない！参ったな。

Ungh...I've got bad stomach ache. Jesus. There's no toilet roll left.

時間は限られている...！早く買いに行かなければ！

Time is limited. I need to get one as soon as possible..

コンビニにて

At a convenience store

まさよし：んん～。水に流せるティッシュペーパーしかないなあ。トイレも無さそうだし。

Umm... There's just some flushable tissue paper. There seems no restroom.

とりあえず店員さんに聞いてみるか。すみません、トイレットペーパーってありますか？

Just ask the shop clerk. Excuse me, do you have some toilet rolls?

店員：申し訳ございませんが当店ではお取り扱いしておりません。

I am very sorry but we don't have toilet rolls here.

まさよし：あ、そうですか。ありがとうございます。...困ったなあ。

I see. Thank you. ...umm what's the plan now...

スーパーにて

At the supermarket

まさよし：さすがにスーパーならトイレットペーパーのひとつや二つ、置いてるはず。

Ok, any supermarket must have one or two toilet rolls.

キッチンペーパー、ティッシュペーパーがある。こちら辺かな？！

They have paper towels and tissue paper. It must be somewhere around here.

...無くない？万事休すか...。あ、すみません、トイレットペーパーかトイレってありますか？

No toilet rolls? It seems all over. Excuse me, do you have toilet rolls or a restroom?

店員：トイレならあちらの薬局コーナーのすぐ左にございます。

The restroom is to the left of the pharmacy section over there.

まさよし：本当ですか！本当にありがとうございます！

Really? Thank you very much!

まさよし：(トイレに入って)...ついに、ついにたどり着いた！

(Inside the restroom)...Finally, I finally made it!

なんて数のトイレットペーパーだ！どうりでわざわざ売ったりしないわけだ。

All these toilet rolls! No wonder they don't sell them.

さあ、とっとと数ロール頂戴して帰るとしよう。ふふふ...(トイレを出る)

Okay, I'll just grab a few of these rolls and head back home. Hehehe...(Walks out of the restroom)

店員：お客様、お手数ですがバッグの中身を確認させていただきますでしょうか？

Excuse me sir, but may I have a look inside your bag?

まさよし：(げ！見つかってしまった！) あっ。はい、どうぞ(しぶしぶ)

(Oops! They caught me!) Um. Sure, here you go.

店員：...！お客様！このようなことが御座いますとお手洗いをご提供できなくなってしまうます！

...! Sir! When such things happen, we will not be able to let our customers use this restroom anymore!

まさよし：も、申し訳ありません！お返ししますんで、今回だけは見逃してください！

I'm so sorry about this! I will return all rolls so please overlook this time!

...振り出しか。そもそもなんで俺はトイレットペーパーを探してるんだっけ。

...I'm back at the beginning. Why was I looking for toilet rolls in the first place?

もう大して行きたいわけでもないしな。なんだったんだろう。俺の一日。

I don't even need to go right now. Why did I spend my day like this...